

## DI'IDZA' LA'IYA BZU SANTIAGO APÓSTOL LĚ'Ě GUICHI

*Use'ela' Santiago carta ni lao ben' nao xneza Cristo, ben' nita' tu tu yedyi*

<sup>1</sup> NĚ'ědi', Santiago, naca' ben' ruzu di'idza' ca mandado rue Diuzi lĚnĚ' xa'nro Jesucristo. Rgapa' le'e diuzi, le'e ben' naca chipchopa cue' ben' Israel, le'e ben' nao xneza Cristo, le'e ben' rdale duže yedyi layu.

*Naca Diuzi ta uzioñe'enĚ' ra'o*

<sup>2</sup> Bicha', reya'ala' yedaohuele cati hue Diuzi le'e biti'tezi prueba ta ulu'en chi rnaole xnezĚ' du guicho du la'adyi'le.

<sup>3</sup> Baquezi nezile caora hue Diuzi le'e prueba, lena' nacan ta gacalĚn le'e suele dyĚ'ědi biusanla'adyi'le xnezĚ' cati gaca zĚdi quiele.

<sup>4</sup> Quie lena' reya'ala' huele purari suele dyĚ'ědi bi tazĚdi gaca quiele dan' rnaole xneza Cristo cuenda gacale ben' nao xnezĚ' du guicho du la'adyi', gacale ben' bigapa falta.

<sup>5</sup> Chi nu le'e binezile cabĚ' reya'ala' huele, ruen zi inabale lao Diuzi gacalĚnĚ' le'e ta inezile ca reya'ala' huele. Diuzi sí, huacalĚnĚ' le'e ta inezile. Biidza' Diuzi le'e dan' inabalenĚ' ta inezile ca reya'ala' huele.

<sup>6</sup> Pero cati inabale Diuzi gacalĚnĚ' le'e, bihuele pensari chi usanla'adyi'nĚ' le'e, huacalĚcazĚ' le'e. Chi huele pensari usanla'adyi'nĚ' le'e, lena' naca

pensari quiele ca quie nisa yao že ru'a be len, reru'unnan len tzala' huio lao yu bidyi.

<sup>7</sup> Nu ben' naca cana', bireya'ala' huenë' pensari hue' Diuzi lëbë' ca ta inabanë' Diuzi.

<sup>8</sup> Cana' naca quie yaca ben' rue cana', como dan' chi racajë' chopa pensari, zëdi nacan quiejë', na' biruejë' pensari inaojë' tuzi xneza Diuzi.

<sup>9</sup> Na'ra rnia' le'e, bicha', ben' yëchi', ben' bi de quie: Reya'ala' yedaohuele sule gusto cabë' tahuen gula babë Diuzi quiele sunë' dispuesto ta yezi'në' le'e guibá.

<sup>10</sup> Lëscan' rnia' le'e, bicha', ben' uña'a, ben' bibi rdziogue: Reya'ala' yedaohuele sule contento cati rue benë' le'e bizinaquezi redzagalaole nun quie naole xneza Cristo. Cana' reya'ala' huele como dan' tzadica'zi za'le lao yedyi layu. Naca quiele ca quie tu yo guixi' bisun zidza.

<sup>11</sup> Cati rna' oba zi' rbe' tala, cana' ibidyi guixi' iguino yo quien, cana' rniti yela' badan quien. Lëscana' nacaré quie yaca ben' uña'a. Tu chopa dzazi rdajë' ruejë' negocio, caora na' laratitejë'.

### *Hue Diuzi ra'o prueba chi tali naoro xnezë'*

<sup>12</sup> Huela'iya Diuzi nu ben' sue dyë'ëdi cabë' prueba hue Diuzi lëbë', porque caora banaquë' prueba, na'ra gaca quienë' ca quie ben' nuzu coron ca coron nuzu rey. Hue' Diuzi lëbë' yela' neban tuzioli cabë' unë' huenë' quie ben' nadyë'ë lëbë'.

<sup>13</sup> Cati racaro pensari huero tamala, bigacaro pensari chi Diuzi rudze'në' ra'o pensari mala, porque Diuzi biyu'unë' pensari ta huenë' tamala, lëscan' birudze'në' ra'o pensari huero tamala.

14 Pero cani nacan: Pensari quieziro ruenan ra'o mandado huero ta rnazin quiero huero tamala.

15 Nun quie pensari mala yu'uro, lena' inën ra'o huero tamala cuëchin dula' xquia quiero. Na'ra cati baoyë dula' xquia quiero, barnabë'n ra'o, caora na' udyiagui'n ra'o.

16 Bicha', ben' nedyë'ëda', rnia' le'e bisi'le cuinle yë'.

17 Puro ta naca huen gula za' guibá gun Diuzi ra'o. Lëbë' nabëchinë' xni' guibá. Tuzi ca naca Diuzi tuzioli, bibetza'në'.

18 Según ca una Diuzi huenë' quiero dza na'te, cana' bënë' na'. Use'elë' di'idza' la'iya quienë' cuenda hue quiero quienë' gata' yela' neban quiero tuzioli. Naca quiero ca quie usecho nëro ta yezi' Diuzi.

*Ni rguixogue'n ca re'en Diuzi huero inaoro xnezë' dyë'ëdi*

19 Quie lena', bicha', rnia' le'e reya'ala' ye uzëmagale dyë'ëdi huele cuenda xti'idza' Diuzi. Reya'ala' huele pensari biinële con ganzi. Reya'ala' gacale benë' žela'adyi', bigacale ben' huin'.

20 Porque chi rdza'ro rdilalëro laguedyiro, bisaque' huero tadya'a cabë' re'en Diuzi huero.

21 Quie lena' bira inaole huele ca tamala gula rue yaca benë'. Reya'ala' inaole huele ca naca di'idza' la'iya quie Diuzi ta bayu'u guicho laxta'ole, bihuele cuinle ben' že. Pues fuerza valor nu'a di'idza' la'iya quie Diuzi ta gacalën ra'o yedyinro guibá.

<sup>22</sup> Quie lena' uzule di'idza' huele mandado cabè' mandado rue di'idza' la'iya quie Diuzi. Biinaro tu yezilen, tu ina'zilen, porque chi tu yezilen, tu ina'zilen, cana' si'le cuinle yè'.

<sup>23</sup> Chi yeziro ina'ziro biuzuro di'idza' huero ca mandado rue xti'idza' Diuzi, naca quiero ca quie tu ben' rna' laohue lao huan.

<sup>24</sup> Tzadica'zi baona'nè' laohuè' lao huan, na'ra bagula'adyi'nè' bi naque laohuè'. Cana' naca quie ben' yezi ina'zi xti'idza' Diuzi. Tu rezinè' rna'zinè', na'ra bagula'adyi'nè' len.

<sup>25</sup> Pero nu ben' re rna' dyè'èdi xti'idza' Diuzi, bireza'la'adyi'nè'n ruzunè' di'idza' ca na xti'idza' Diuzi, na'ra huela'iya Diuzi lèbè' cabè' ruenè'. Naca xti'idza' Diuzi di'idza' dya'atzegue. Ruen ra'o mandado chi hue quiero len gacaro ben' libre, suro contento cabè' ruero.

<sup>26</sup> Chi ina nu ben' naquè' ben' quie Diuzi, pero binezinè' hue'lènè' benè' di'idza' žela'adyi', rnènè' di'idza' yaladyi' rulidzè' benè', na'ra rzi'nè' cuinnè' yè'. Binaquè' sirve para gaquè' ben' quie Diuzi.

<sup>27</sup> Pero cani re'en Xuziro Diuzi huero inaoro dyè'èdi xnezè', re'ennè' gacalëro xcuidi' huezèbi, re'ennè' gacalëro nigula baguti xquiuhue ta rdzioguenè', re'ennè' taro dyè'èdi biinaoro neza mala cabè' tamala de lao yedyi layu.

## 2

### *Reya'ala' huero tuzi ca huelëro benè'*

<sup>1</sup> Bicha', le'e ben' nao xneza Señor quiero Jesucristo, reya'ala' huele tuzi ca huelële benè'.

<sup>2</sup> Por ejemplo, chi za' ben' uña'a ga regu'udi'le, ben' yu'u tu anillo de oro žbenë', chi za'në' nacuë' tu la'ari' dya'a, lëscan' chi za' tu ben' yëchi' nacuë' tu la'ari' gula,

<sup>3</sup> chi rapale bala'ana dyë'ëdi ben' uña'a rëbilenë': “Ure' gan' ni ga naca dya'a”, pero chan' na' ben' yëchi' rëbilenë': “Ude uzuli na'la”, o chi rëbilenë': “Ure' layu”, cala tadya'a ruele dan' ruele cana'.

<sup>4</sup> Chi biruele tuzi ca ruelële benë', biruele tahuen. Barulu'ena quiele biyu'ule pensari dya'a.

<sup>5</sup> Bicha', ben' nedyë'ëda', uzënagale dyë'ëdi cabë' rnia': Entre yaca ben' nita' lao yedyi layu, ulio Diuzi yaca ben' yëchi' tacuenda gaca huen gula quiejë' inaojë' xneza Cristo yedyinjë' guibá ga rnabë' Diuzi cabë' una Diuzi huenë' quie ben' nadyë'ë lëbë'.

<sup>6</sup> Pero le'e baruele yela' stu' quie yaca ben' yëchi'. ¿Binezile ben' uña'a, ben' si' le'e yë', lëjë' cuanjë' ta de quiele hasta rehua'ajë' le'e lao ben' rnabë'?

<sup>7</sup> ¿Binezile leyaquë' rnëbižoyaquë' quie Cristo, ben' naca Señor quiero, ben' rzëtoro laohue?

<sup>8</sup> Chi tali uzule di'idza' ca mandado rue ley rnabë'ra quie Diuzi, baruele huen. Lëley na' rguixogue'n cani: “Idyë'ële lague dyile ca idyë'ële cuinle.”

<sup>9</sup> Pero chi biruele tuzi ca ruelële benë', cana' ruele xquia quiele, napale dula' biruzule di'idza' ca mandado rue Cristo ra'o.

<sup>10</sup> Chi uzuro di'idza' con cabë' rna lao ley pca'n Diuzi lao na'a Moisés, pero na'a chi baoquixiro tun cabë' mandado ruen ra'o, na'ra de dula' quiero ca quie ben' baoquixi yugulu mandado ruen.

11 Pues dza na' una Diuzi rëbinë' ra'o: “Bireya'ala' talële nigula binaca žgulale”, pero lëscan' una Diuzi: “Bireya'ala' gutile benë'.” Quie lena' la'acazi birdalële nigula binaca žgulale, pero chi babëtile benë', naca quiele ca quie ben' biruzu ni tu di'idza' con cabë' rna lao ley quie Diuzi.

12 Reya'ala' huele pensari dyë'ëdi tale du guicho du la'adyi'le como ben' hue cuenda lao Cristo chi bë quiele cabë' unanë' huele ta gacale ben' libre.

13 Pues con nu ben' biyeyëchi'la'adyi' benë', lëscan' biyeyëchi'la'adyi' Diuzi lëbë' dza gaca juicio. Pero con nu ben' beyëchi'la'adyi' benë', huenë' gan yeyëchi'la'adyi' Diuzi lëbë' dza gaca juicio.

### *Bireya'ala' tu yeziro xti'idza' Diuzi*

14 Na' rnia' le'e bicha': ¿Ga rue dyin dan' inale rnaole xneza Cristo, chi biruzule di'idza' quienë' yeyëchi'la'adyi'le benë' ca mandado bënë' quiero? Chi huele cana', lena' rulu'en quiele binaole xneza Cristo, na' biyezi' Diuzi le'e yedyinle guibá.

15 Inaro chi zu nu bichiro, o nu zanro, ben' naorë xneza Cristo, pero rdzioguenë' žabanë', rdzioguenë' ta gaonë',

16 na'ra chi nu le'e inale rëbile ben' rdziogue, ben' bibi de quie: “Beyo dyë'ëdi. Utaco' cuino' quie tazaga. Udao dyë'ëdi”, pero bibi bë'lenë' ta idaconë' quie tazaga, bibi bë'lenë' ta gaonë', chi cana' bële, ¿biži bële ta gacalële ben' rdziogue, bële cana'?

17 Cani nacan: Chi biuzuro di'idza' ca mandado bë Cristo ra'o, lena' rulu'en quiero binaoro xneza Cristo, lena' rulu'en quiero di'idza' dachi rnëro inaro naoro xneza Cristo.

18 Pero bala le'e inale biruen zi uzuro di'idza' ca mandado bë Cristo. Inale tu neziziro bidë' gutië' lë'ë yaga cruzo, quie lëzin yedyinro guibá. Pero në'ëdi' rnia' le'e, ruecazin zi uzuro di'idza' ca mandado bë Cristo, porque chi biuzuro di'idza' ca mandado bë Cristo, lena' rulu'en quiero binaoro xnezë'.

19 Pues banezile dyë'ëdi tuzi Diuzi zu. Tahuen na' banezile cana'. Pero bigala'adyi'le banezirë yaca taxi'ibi' tuzi Diuzi zu. Pues hasta tu rziziyacan rdzebiyacan quie Diuzi. Pero la'acazi neziyacan tuzi Diuzi zu, biyezi' Diuzi leyacan yeyoyacan guibá.

20 Pero pensari tondo yu'ule. ¿Binezile di'idza' dachi rnëro chi inaro naoro xneza Cristo, na' biuzuro di'idza' ca mandado bënë' ra'o?

21 Na'ra blë'ë Diuzi xuzixta'oro Abraham ben' laxta'o yëri nun quie dan' bzu Abraham ca di'idza' bë'lë Diuzi lëbë'. Bzunë' zi'inë' Isaac lao ru'aba ca quie gun quie Diuzi lao laza bia guixi'.

22 Pues claro nacan cabë' bëlë Diuzi Abraham. Nun quie dan' bzu Abraham di'idza' ca mandado bë Diuzi lëbë', cana' blu'en quie Abraham talicazi uzudyi'ilënë' Diuzi.

23 Cana' uzu di'idza' con cabë' rna lë'ë guichi la'iya quie Diuzi cani: “Como dan' uzudyi'ilë Abraham Diuzi, quie lena' blë'ë Diuzi lëbë' ben' laxta'o yëri.” Cana' guca una Diuzi rëbinë' Abraham: “Nacaro amigo.”

24 Lëscan', claro nacan cala tu neziziro zu Diuzi, na' ilë'ënë' ra'o ben' laxta'o yëri, yezi'në' ra'o. Pero lëscan' ruen zi uzuro di'idza' ca mandado ruenë' ra'o.

25 Cana' bëlë Diuzi tu nigula guti' gusto quie lao

Rahab dza na'te. Pues lënigula na' gucalënë' chopa ben' Israel, ben' bida balarazi dena' ca naca yedyi quienë'. Caora na' bë'ne' lëjë' posada quiejë'. Blu'enë' leyaquë' ga zu neza ta yežunoyaquë' lao yedyi yeza'jë' balarazi, porque gu'un rey quie yedyi na' gutinë' lëjë'. Na' caora guca dilalë ben' yedyi quie nigula na', len ben' Israel, caora na' pte psela Diuzi nigula na' len familia quienë', bigutiyaquë'.

<sup>26</sup> Pues cani nacan: Cati babero bichi be quiero lu'u cuerpo quiero, cana' banati cuerpo quiero, bira bisirve. Lëscan' ra'o, chi biuzuro di'idza' huero ca mandado rue Cristo ra'o, nacaro ca quie ben' huati, bibi sirve inaro rnaoro xneza Cristo.

### 3

*Reya'ala' gaparo cuidado cabë' di'idza' hue'lëro benë'*

<sup>1</sup> Bicha', gapale cuidado cabë' ruele usëdile benë' xti'idza' Diuzi, porque nezile cabë' hue Diuzi quie ra'o ben' rusëdi. Nezile cati yezi' Diuzi cuenda quiero, na'tera inaba Diuzi ra'o chi bëro cuinro cabë' psëdiro benë' tula, cabë' psëdirojë' reya'ala' hueyaquë'.

<sup>2</sup> Yuguluro rquixiro, biru'elëro benë' puro di'idza' dya'a. Chi zu tu ben' birquixi, ben' biru'elë benë' di'idza' mala, naquë' ben' laxta'o li, nezinë' inabë'në' cuinnë'.

<sup>3</sup> Na' inia' le'e chopa ejemplo. Cati rudze'ro freno ru'a caballo, cana' ucaxoroba' ta tzahua'aba' ra'o gan' re'enro tzioro.

<sup>4</sup> Lëscan' ulehue pensari ca naca quie yaca barco. La'acazi nacan barco yela, la'acazi be



fuerte rudyigan len, huaca usa' ben' rusa' len con tuzi yaga ta'a dao' ta tziolënë'n ga re'ennë' tzioguë'.

<sup>5</sup> Cana' nacarë quie ludyiro. Nacan tu parte dao' bicu' cuerpo quiero, pero ruenan tazëla quiero. Lëscan' cana' nacarën quie tu gui' dao'. La'acazi nacan gui' dao'zi, taže guixi' yaga uzeinan.

<sup>6</sup> Naca ludyiro ca quie gui' re' gabila. Tanto ruelëro ludyiro tamala udyiagui'ro benë', cana' udyiagui'ro cuinro. Nun quie lena' quilon tazëdi gula quiero dza rdaro lao yedyi layu.

<sup>7</sup> Huazaque' ucaxoro nutezi bia guixi', nutezi bguini, nutezi bëla. Pues hasta yaca bia yu'u lu'u nisa huazaque' ucaxoroba'.

<sup>8</sup> Pero nunu saque' ucaxo ludyinë'. Bicueza ludyiro quilon tamala quiero. Naca ludyiro ca quie lei bëla ta yudzu veneno ta udyiagui' benë'.

<sup>9</sup> Con tuzi ludyiro tzionla'adyi'ro Xuziro Diuzi, na' udze'de'ro laguedyiro, ben' bzalo Diuzi ca naquë' cuinnë'.

<sup>10</sup> Tuzi ru'aro rero di'idza' huen tzionla'adyi'ro Diuzi, na' reron di'idza' mala udze'de'ro benë'. Bicha' bireya'ala' huele cana'.

<sup>11</sup> ¿Binezile ca naca ga ralo nisa? ¿Binezile biralo chopa cue' nisa gacan nisa žixi, na' gacan nisa sla'?

<sup>12</sup> Bicha', rnia' le'e: ¿Huazaque' cuia yaga hui tazixi tula? Pues bisaque'. Lëscan', rnia' le'e: ¿Huazaque' cuia lao luba bedzuli' hui? Pues bisaque'. Lëscan' ga ralo nisa, bisaque' gacan nisa žna'a, na' gacan nisa žixi.

*Ca reya'ala' huero chi tali rioñe'ero quie xneza Cristo*

<sup>13</sup> Ca naca le'e, chi tali rioñe'ele quie xneza Cristo, reya'ala' huele tahuen cuenda ulu'en quie tali barioñe'ele. Reya'ala' huele ca rue ben' rioñe'e, bihuele cuinle ben' že.

<sup>14</sup> Chi racažë'le laguedyile, na' naca laxta'ole yaladyi'. Chi puro cuinzile re'enle gaca tahuen quiele, na' biinale rioñe'ele quie xneza Cristo, porque yë' rzi'le binaca tali ca nale.

<sup>15</sup> Chi huele cana', cala pensari quie Diuzi yu'ule, den' pensari quie benë', pensari quie xan' taxi'ibi'.

<sup>16</sup> Porque cati racažë' benë' laguedyiyaquë', cati re'enyaquë' puro cuinziyaquë' gaca tahuen, quie lena' gaca tazëdi huaca dilayaquë', gaca zë cue' tamala.

<sup>17</sup> Pero yaca ben' rioñe'e dyë'ëdi quie xneza Cristo, lëjë' sí, rnaoyaquë' tuzi xneza Cristo, biyu'ujë' pensari mala. Nacayaquë' ben' gaxo, ben' huen, ben' yu'u pensari, ben' reyëchi'la'adyi' laguedyi, ben' rguixogue' dyë'ëdi ca nacan, ben' rda du guicho du la'adyi'.

<sup>18</sup> Con nu ben' rguilo ta cuëchi laxta'o benë' chizi, huaca huen quiejë' lao Diuzi, ruejë' ca re'en Diuzi huejë'.

## 4

*Bireya'ala' taro cabë' rda yaca ben' nita' lao yedyi layu*

<sup>1</sup> ¿Gaži za' ralo yela' huedila quiele? Pues za' ralon nun quie pensari mala yu'u lu'u guicho laxta'ole. Lena' runën le'e lu'u guicho laxta'ole rdale rdilalële laguedyile.

<sup>2</sup> Le'e re'enle ta de quie laguedyile, pero como binacan quiele, na'ra rutilé laguedyile cuenda si'le ta de quienë'. Rza'la'adyi'le ta de quie laguedyile, pero como biden quiele, na'ra rzulaole rdilale. Bide ta rdzioguele como dan' birnabalen lao Diuzi.

<sup>3</sup> Chi inabalen lao Diuzi, bibi gunnë' le'e, porque dan' biyu'ule pensari dya'a inabalen. Yu'ule pensari ta huele ta rnazin quiele.

<sup>4</sup> Le'e bire'enle inaole tuzi xneza Diuzi. ¿Binezile chi huelële tuže ben' rudie xneza Diuzi, na' nacale enemigo quie Diuzi? Nutezi ben' re'en huelë tuže ben' rudie xneza Diuzi, na'ra banaca ben' na' enemigo quie Diuzi.

<sup>5</sup> Quie lena' rnën lë'ë guichi la'iya quie Diuzi cani: “Lega nedyë'ë Diuzi Bichi Be quienë', bdze'në' lënë' lu'u guicho laxta'oro.”

<sup>6</sup> Cana' taže racalë Diuzi ra'o. Lena' rguixogue'n lë'ë guichi la'iya quie Diuzi caniga: “Bire'en Diuzi ca rue ben' rue že cuine, pero reyëchi'la'adyi' Diuzi yaca ben' nao xnezë' du guicho du la'adyi'.”

<sup>7</sup> Quie lena' reya'ala' uzule di'idza' dyë'ëdi ca na Diuzi le'e. Chi bihue'le lato inabë' xan' taxi'ibi' le'e, cana' usanla'adyi'n le'e yežunona.

<sup>8</sup> Ulehuelë Diuzi tuže, cana' huelë Diuzi le'e tuže. Le'e, ben' napa dula' xquia, reya'ala' usanla'adyi'le pensari mala quiele. Le'e, ben' re'en inao chopa neza, ulehue pensari bi neza inaole.

<sup>9</sup> Huele pensari ca bayëchi' raca quiele nun quie dula' xquia quiele. Biužidyile ca ruele. Pues reya'ala' cuedyile gacale bayëchi'. Bisule alegre. Pues reya'ala' cue'le chizi yeyuele pensari cabë' raca quiele.

10 Ulequitzu žibile lao Diuzi, na'ra huenë' le'e ben' že.

*Bireya'ala' inëbižoro quie laguedyiro*

11 Bicha', bireya'ala' inëbižole mala quie laguedyile. Chi inëbižole quie laguedyile, ruen quiele rnëbižole quie ley pca'n Diuzi lao na'a Moisés. Chi inëbižole quie ley na', na' babële cuinle ben' rnabë'ra quie lao ley na'. Pero cabë' reya'ala' huele, reya'ala' uzule di'idza' cabë' rna lao ley na',

12 porque tuzi ben' zu, ben' pca'n ley, ben' naca ben' rnabë'. Lëlëbë' ute uselanë' benë', o chi ise'elë' benë' lao gui' gabila. ¿Pero nuži naca le'e re'enle inëbižole quie laguedyile?

*Bineziro bi ta za' gaca quiero uxe*

13 Ulezënaga le'e ben' rnë: “Na'a, uxe, sa'ro tzioro yedyi tula tzasuro tu iza huero negocio huero gan.”

14 Pero nica nezile bi ta za' gaca quiele uxe. Quie lena' inaba' le'e, ¿cabiži naca quiero dza rdaro lao yedyi layu? Pues naca quiero ca quie tu beo lasi tzadica' reyulan.

15 Pero reya'ala' inale cani: “Chi re'en Diuzi, huazuro lao yedyi layu, huero bi dyin re'enro huero.”

16 Pero le'e, lega raxele huele cuinle ben' že cabë' rnële. Binacan huen ca ruele ruele cuinle ben' že.

17 Chi le'e nezile huele tahuen, na' biruelen, lena' nacan xquia quiele.

## 5

*Ni rguixogue'n cabë' naca quie ben' uña'a*

<sup>1</sup> ¡Ulezënaga dyë'ëdi cabë' naca quie ben' uña'a! Reya'ala' cuedyiya'yaquë' quie tamala za' quieyaquë' yedzagalaoyaquë'.

<sup>2</sup> Ca naca yela' uña'a quieyaquë', huabiagui'n gudzon itabon. Lëscana' nu žabajë' dya'a, huatabon gao biazidzo len.

<sup>3</sup> Lëscana' oro plata quiejë', huabiagui'na gaca ditoguen. Ulu'en ca tamala bëjë' bëlëjë' ben' yëchi'. Lena' huen quiejë' ca quie ben' žuba lagui', uzeinan leyaquë'. Baptupajë' yela' uña'a quiejë' na'adza cati baruen bago iyudyi yedu quie yedyi layu.

<sup>4</sup> ¡Le'e ulezënaga! Rbedyi yaca ben' rue dyin quiejë', porque rezi'jë' cosecha quieyaquë', na' racayaquë' zi', pero birguižuyaquë' leyaquë'. Lena' raona leyaquë' xquia lao Diuzi. Na'ra Diuzi rnabë'në' guibá, rnabë'në' lao yedyi layu, banezinë' cabë' rusaca ben' uña'a yaca ben' rue dyin quieyaquë'.

<sup>5</sup> Gan' ni lao yedyi layu, puro de lujo re'enyacuë'. Rza'la'adyi'yaquë' tuz ta rnan quie cuerpo quiejë'. Ruejë' baneza cuinziyaquë'. Ruzëni' cuinyaquë' cabë' re'eni bëdyihuaga. Baruen bago dza hue Diuzi leyaquë' castigo gatiyaquë' ca rati bëdyihuaga.

<sup>6</sup> Mandado quiejë' aochuguli yaca ben' rnabë' ta gutijë' ben' bibi tamala bë, ben' birzaque' hue defender cuine.

*Reya'ala' cuezaro dyë'ëdi dza yeguida Cristo, hue'lëro Diuzi di'idza'*

<sup>7</sup> Pero le'e bicha', reya'ala' cuezale dyë'ëdi dza cati yeguida Cristo lao yedyi layu. Naca quiero ca quie ben' rue dyin guixi'. Rbezanë' yela' nisa yo, na'ra gazanë' rbezanë' dyë'ëdi yezi'në' cosecha ca naca ta rdzioguenë'.

<sup>8</sup> Lëscan' le'e, reya'ala' cuezale dyë'ëdi huele tuzi pensari, porque baruen bago dza yeguida Jesu-cristo lao yedyi layu.

<sup>9</sup> Bicha', biinële contra laguedyile, porque huachugubë' Diuzi le'e chi inële contra laguedyile. Naca Diuzi ben' ichugubë' quiero yuguluro. Ilë'ëti'zi nerdziogue idyin dza huenë' juicio lao yedyi layu.

<sup>10</sup> Bicha', cabë' bë ben' profeta, ben' ulio Diuzi, ben' udixogue' xti'idzë' dza na'te, bezueyaquë' bedzagalaoyaquë', cana' reya'ala' huele le'e.

<sup>11</sup> Pues neziro huela'iya Diuzi nu ben' rzue redzagalao, ben' biusan xneza Cristo. Babele cabë' bë Job, ben' unita' tiempote. Dyë'ëdi uzuenë' bedzagalaonë'. Lëscan' nezile cabë' gualë Diuzi lëbë', bro quienë' huen. Lena' rulu'en reyëchi'la'adyi' Diuzi benë', re'ennë' gacalënë' ra'o.

<sup>12</sup> Nacan belao cabë' rnia' le'e ni, bicha'. Bi-ugunle ta dyia guibá, biugunle ta de lao yedyi layu. Biugunle Diuzi con ganzi. Bisi'le benë' yë'. Dula'adyi'le inale: "Huazaque'", dula'adyi'le inale: "Bisaque'". Na'ra bihue Diuzi xquia quiele.

<sup>13</sup> Chi nu le'e redzagalaole, reya'ala' ulidzale Diuzi hue'lënë' di'idza'. Chi nu le'e sule contento, reya'ala' gulale alabanza.

<sup>14</sup> Chi nu le'e raca žhue'le, reya'ala' guëžile guida ben' napa dyin quie ben' nao xneza Cristo

ta ulidzajë' Diuzi ga dele ilëpiyaquë' le'e aceite rzëtöyaquë' lao Jesucristo.

<sup>15</sup> Na'ra cati ulidzayaquë' Diuzi hue'lëyaquë' lëbë' di'idza' du guicho du la'adyi'yaquë', caora na' iyacale yeyue Diuzi le'e. Chi bële xquia, huezi'že Diuzi dula' xquia quiele.

<sup>16</sup> Quie lena' reya'ala' ixubalëpile lao laguedyile, ben' nao xneza Cristo, chi bële xquia. Lëscan' reya'ala' ulidzale Diuzi inabalenë' gacalënë' laguedyile, ben' nao xneza Cristo, cuenda sule huen. Huacalëcazi Diuzi nu ben' huen, ben' hue'lë lëbë' di'idza' du guicho du la'adyi'.

<sup>17</sup> Bigala'adyi'le ca guca quie ben' profeta Elías. Guquë' benë' ca ra'o. Pero caora unabanë' Diuzi du guicho du la'adyi'në' ta bihuen nisayo, na'ra tzona iza yu gatzo biben nisayo.

<sup>18</sup> Ude na' benabanë' lao Diuzi ta huen nisayo, na'ra bela' nisayo, bezi'yaquë' cosecha quieyaquë'.

<sup>19</sup> Na'ra rnia' le'e bicha'. Chi nu laguedyile, ben' nao xneza Cristo, bapsanla'adyi'në' xneza Cristo, reya'ala' gacalënenë' ta yenaohuë' xneza Cristo tatula.

<sup>20</sup> Reya'ala' inezile chi gacalële ben' psanla'adyi' xneza Cristo ta yenaohuë' xneza Cristo tatula, babële tahuen ta bicuiagui'në' bira inaohuë' neza tula, neza zio gabila. Lëscan' nun quie gucalënenë', huazi'že Diuzi dula' xquia quie ben' na', la'acazi napë' xquia že. Amén.

**Xti'idza' Diuzi**  
**New Testament in Zapotec, Choapan (MX:zpc:Zapotec,**  
**Choapan)**

copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Choapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Choapan [zpc], Mexico

**Copyright Information**

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Choapan

**© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f44721e8-d767-55bd-8bcb-f1eb4965c7c2